

November 2009

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



What's Inside

- Veterans Day 1
- Community**..... 2
 - Water Heater Safety 2
 - Lee Ware Park Parking Lot 2
- Special Events**..... 3
 - Christmas Tree Lighting 3
 - September 11th Remembrance.....3
- Public Safety**.....4
 - Deputy Blog.....4
 - Holiday Safety 5
- Recycling**.....6
 - Going Green During the Holidays 6
- Public Works**.....7
 - H1N1 Update 7
- Human Services**.....8
 - Senior of the Month .. 8
 - Fishing Derby recap . 8
 - Senior Thanksgiving Luncheon9
 - Computer Lab Schedule 9
 - Mexican Independence Day ..10
 - CPR/First Aid classes for residents10
- Calendar**.....11
- Important Dates and Contact Information**.....12

Veterans Day

Veterans Day honors ALL American veterans, both living and deceased. In fact, Veterans Day is largely intended to honor our veterans for dedicated and loyal service to their country. November 11 of each year is the day that we ensure veterans know that we deeply appreciate the sacrifices they have made in their lives to keep our country free.

The City of Hawaiian Gardens will host the Veterans Day Ceremony on Wednesday, November 11, 2009. The event will be co-sponsored by the Veterans of Foreign Wars Post 7243 and Tri-City Regional Medical Center. The program will commence at 10:00 a.m., in the City Council Chambers. Following the ceremony, a continental breakfast will be served. Please join us to honor all those who have served in the Military.

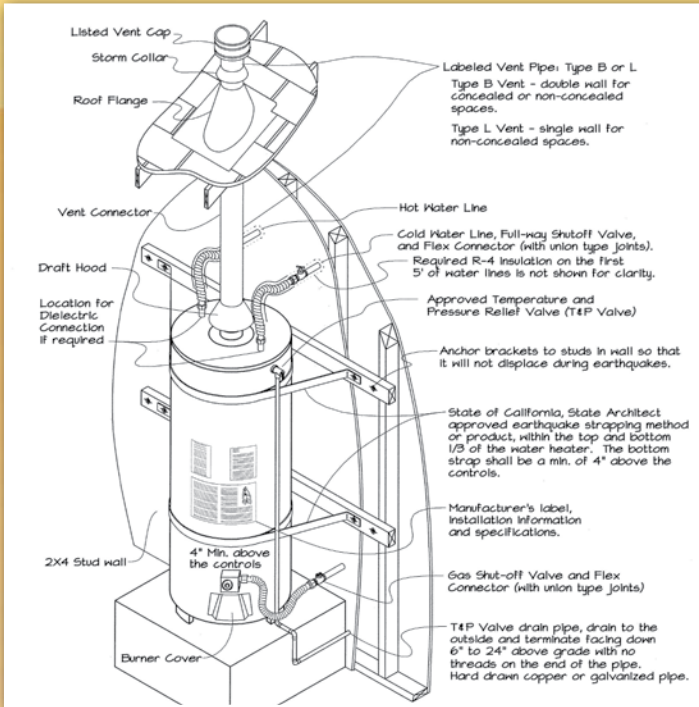


Día de los Veteranos

El Día de los Veteranos se honra a todos los veteranos americanos, vivos y difuntos. De hecho, en este día se desea agradecer de manera especial a nuestros veteranos que se encuentran con vida, por haber servido lealmente a la patria. El 11 de noviembre de cada año es el día en que mostramos nuestro profundo aprecio a los veteranos por sus sacrificios en defensa de la libertad de la que gozamos en nuestro país.

La Ciudad de Hawaiian Gardens organizará una Ceremonia del Día de los Veteranos el miércoles 11 de noviembre de 2009. El evento estará co-patrocinado por los Veteranos de Guerras Foráneas, Puesto 7243, y por el Tri-City Regional Medical Center. El programa comenzará a las 10 de la mañana en el auditorio del Alcaldía. Después de la ceremonia se servirá un desayuno continental. Les invitamos a venir a honrar a aquellos que han servido en las fuerzas armadas.





Precaución con los calentadores

Si usted planea cambiar o reparar su calentador de agua, recuerde comunicarse con la División de Construcción de la Ciudad (Building Division), al 562-420-2641 Ext. 217. Hay una serie de peligros potenciales que pueden resultar por no mantener o instalar correctamente el calentador de agua. Para instalar un calentador de agua se requiere obtener un permiso de plomería. Durante las inspecciones de la Ciudad se revisan detalles importantes como la temperatura, las válvulas de presión, los anclaje del calentador, el aislamiento y la ventilación. Una instalación inadecuada puede traer consecuencias desastrosas como explosiones, rupturas, incendios y lesiones. Para más información sobre los requisitos y estándares relativos a su calentador de agua, favor de comunicarse con la División de Construcción de la Ciudad.

Water Heater Safety

If you are planning on replacing or fixing your water heater, remember to contact the City's Building Division at 562-420-2641 ext. 217. There are a number of potential dangers that can result from improper water heater care or installation. To install a water heater, you are required to obtain a proper plumbing permit. Through the City's inspections important details are checked including the temperature and pressure relief valves, anchoring the water heater, insulation and venting. Improper installation can result in catastrophic events and injuries such as explosions, ruptures, and fires. In order to obtain more information regarding standards for your water heater, please contact the City's Building Division.

Lee Ware Park Parking Lot

As many might already know, Lee Ware Park currently has no off street parking. During park and community events, parking on the streets is crowded and often difficult to find. In order to relieve the parking deficit, the City Council has approved plans for a new parking lot! The new parking lot will be located across the street from Lee Ware Park, and will include 18 parking stalls, lighting, decorative fencing, drought resistant landscaping, new trees, a bike rack and security cameras. The funding for this improvement has come from a combination of grant funding as well as the City's General Funds. If you need any additional information on this project, please contact the Community Development Department at 562-420-2641.

Estacionamiento del Edificio de Lee Ware

Como muchos ya saben, el parque Lee Ware no tiene estacionamiento propio y cuando allí hay eventos comunitarios es difícil encontrar lugar para estacionarse en las calles. Para solucionar el problema, el Ayuntamiento ha aprobado planes para la construcción de un nuevo estacionamiento que estará ubicado frente al parque y que incluirá: 18 espacios para estacionamiento, iluminación, bardeado decorativo, jardinería resistente a las sequías, árboles nuevos, un armazón para bicicletas y cámaras de seguridad. El financiamiento para este proyecto proviene de una subvención en combinación con los Fondos Generales de la Ciudad. Si desea más información sobre este proyecto, por favor comuníquese con el Departamento de Desarrollo de la Comunidad, al 562-420-2641.



Christmas Tree Lighting

The City of Hawaiian Gardens Human Services Department will be hosting its annual Christmas Tree Lighting Ceremony on December 4th at 6:00 p.m. between the C. Robert Lee Activity Center and the City Hall in the parking lot. Come enjoy an evening filled with local young performers singing holiday music, refreshments and a special guest. Santa Claus will be cruising the neighborhood streets passing out candy canes before arriving at the C. Robert Lee Activity Center where children will be welcome to tell him their wishes for the coming year.



September 11th Remembrance

The City of Hawaiian Gardens had a moment of silence on September 11 at 8:46 a.m. to remember those who lost their lives that devastating morning on September 11, 2001. Fire Station #34 and our local Police

Officers were there to remind us that even though America stood in shock, firemen and police officers were going towards the towers to help those in need. Both Firefighter Specialist Ted Cross of our L.A. County Fire Department and Sergeant Burt of the L.A. County Sheriff Department were there and spoke, reminding us that if we ever needed them they would be willing to give their lives to protect ours. We remembered all the people who were touched by this devastating moment in history but most importantly it reminded us that we are a Nation that stands together.

Ceremonia para encender el árbol de Navidad



Venga a disfrutar de una noche llena de talento juvenil que cantará música navideña, acompañada de aperitivos y un invitado especial. El Departamento de Servicios Humanos de la Ciudad de Hawaiian Gardens presentará la ceremonia anual para encender el árbol de Navidad el 4 de diciembre, a las 6 p.m., en el Centro de Actividades C. Robert Lee. Santa Claus recorrerá las calles del vecindario repartiendo bastones de dulce antes de llegar al Centro de Actividades C. Robert Lee, donde los niños podrán verle y comunicarle sus deseos para el año entrante.

Conmemoración del 11 de septiembre

La Ciudad de Hawaiian Gardens observó un minuto de silencio el 11 de septiembre a la 8:46 a.m., para recordar a los bomberos y oficiales policíacos que perdieron sus vidas aquella devastadora mañana del 11 de septiembre de 2001. La estación de bomberos #34 y nuestros oficiales de la policía local estuvieron presentes para recordarnos que, mientras el país estaba en shock, los bomberos y oficiales policíacos se dirigían a las torres para ayudar a los necesitados. Contamos con la presencia del Bombero Especialista Ted Cross del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles, y del Sargento Burt del Departamento del Alguacil del Condado de Los Ángeles, quienes nos recordaron que, desernecesario, ellos estarían dispuestos a dar sus vidas para proteger las nuestras. El evento nos permitió recordar a toda la gente que fue afectada por aquel momento histórico devastador, y también nos recordó que somos una nación que sabe mantenerse unida.



Public Safety / Seguridad Pública



Deputy Ernest Bille
Hawaiian Gardens Special
Assignment Officer
Lakewood Sheriff's Station

Deputy Blog

The City of Hawaiian Gardens contracts law enforcement services from the Los Angeles County Sheriff's Department. To better serve the community, both entities have implemented a new commendation and complaint process. If you have a concern or wish to file a formal complaint you can do so at these three locations:

Hawaiian Gardens City Hall

21815 Pioneer Bl., Hawaiian Gardens 90716
(562) 420-2641

Hawaiian Gardens Public Safety Center

11940 Carson St., Hawaiian Gardens 90716
(562) 496-1026

Lakewood Sheriff's Station

5130 Clark Av., Lakewood 90715
(562) 623-3500

The Citizen Complaint form must include the following information:

- Name and contact information of the person making the complaint, if known.
- Date, time and location of the incident and when the incident is being reported.
- Name of the employee(s) involved, if known, or action, policy, or procedure in question.
- Specific details of the complaint including any witnesses.
- Supporting documents (i.e. photos).

The complaint process is designed to deal with each case factually and fairly. Citizens who file complaints are treated respectfully and the accusations against the employee are taken seriously. All complaints are investigated thoroughly and all findings are based upon the impartial evidence gained during the investigation.

We also welcome commendations. If there is any Public Safety or Sheriff's Department personnel that you believe went above and beyond the call of duty, was courteous and helpful, or you just simply want to express your appreciation, we would like to hear from you as well. Please contact us at: The Public Safety Department at (562) 496-1026, City Hall (562) 420-2641, or via our City website at www.hgcity.org.

Blog del Asistente del Alguacil

La Ciudad de Hawaiian Gardens recibe los servicios policíacos del Departamento del Alguacil del Condado de Los Ángeles. Para servir mejor a la comunidad, ambas entidades han implementado un nuevo procedimiento de denuncias y encomios. Si tiene algún asunto o desea levantar una denuncia formal, puede hacerlo en cualquiera de estos tres sitios:

Hawaiian Gardens City Hall

21815 Pioneer Bl., Hawaiian Gardens 90716
(562) 420-2641

Hawaiian Gardens Public Safety Center

11940 Carson St., Hawaiian Gardens 90716
(562) 496-1026

Lakewood Sheriff's Station

5130 Clark Av., Lakewood 90715
(562) 623-3500

El Formulario de Denuncias Ciudadanas debe incluir la siguiente información:

- Nombre e información completa de la persona levantando la denuncia.
- Fecha, hora y lugar del incidente y del reporte del incidente.
- Nombre, si se conoce, del empleado (o los empleados) involucrados, o del hecho, política o procedimiento en cuestión.
- Detalles específicos de la denuncia, incluyendo información sobre los testigos.
- Documentos con evidencia (por ejemplo, fotos).

El procedimiento para las denuncias está diseñado para atender cada caso objetivamente y justamente. Los ciudadanos que levantan una denuncia son tratados con respeto y las acusaciones contra el empleado en cuestión son tomadas en serio. Todas las denuncias son investigadas rigurosamente, y las conclusiones se basan en la evidencia imparcial obtenida durante la investigación.

"También estamos abiertos a recibir comentarios o reconocimientos de meritos." Si hay cualquier empleado del Departamento del Alguacil o de Seguridad Pública que usted considera fue más allá de lo que llama el deber, si demostró cortesía y fue de ayuda, o si simplemente desea usted expresar su agradecimiento, también nos gustaría saberlo. Por Favor comuníquese con nosotros al Departamento de Seguridad Pública al (562) 496-1026, o al Ayuntamiento al (562) 420-2641, o mediante la página web de la Ciudad: www.hgcity.org.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of August 2009
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Agosto del 2009

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	0	Burglary Robo con Escalamiento	4	28
Rape Violación	0	4	Auto Theft Hurto de Autos	2	35
Aggravated Assault Asalto con Agravante	7	31	Other Theft Otros Hurtos	9	123
Robbery Robo	2	29	Arson Incendios Premeditados	0	4
Total	9	64	Total	15	190

Holiday Safety

The Holiday Season is here! However, before we begin to decorate there are some safety measures that we need take. For indoor and/or outdoor Christmas lights, please only use lights that have been tested for safety. Identify these by the label from an independent testing laboratory. Check each set of lights, new or old, for broken or cracked sockets, frayed or bare wires, or loose connections. Discard damaged sets or repair them before using.

Fasten outdoor lights securely to trees, house, walls or other firm support to protect from wind damage. Use no more than three standard-size sets of lights per single extension cord. Turn off all lights on trees and other decorations when you go to bed or leave the house. Lights could short and start a fire. Never use electric lights on a metallic tree. The tree can become charged with electricity from faulty lights, and any person touching a branch could be electrocuted! To avoid this danger, use colored spotlights above or beside a tree, never fastened onto it!

Keep "bubbling" lights away from children. These lights with their bright colors and bubbling movement can tempt curious children to break candle shaped glass, which can cut, and attempt to drink liquid, which contains a hazardous chemical. Safety during the holidays is very important. Remember to read the instructions and take care of decorations before and after using them.

Precaución durante la temporada Navideña

¡Ha llegado la temporada navideña! Antes de ponernos a decorar conviene tomar ciertas precauciones. Tanto afuera como adentro de casa, use series de foquitos que tengan la etiqueta de un laboratorio independiente indicando que la serie ha sido sometida a pruebas de seguridad. Revise cada serie de luces, sea vieja o nueva. Asegúrese que los enchufes no estén rotos o dañados, que los cables no estén desgastados o al descubierto, y que los contactos no estén flojos. Deshágase de las series defectuosas o repárelas antes de colocarlas.

Para proteger del viento las luces exteriores, sujételas a algo firme, como árboles o paredes. No use más de 3 series por cada extensión eléctrica. Antes de acostarse o salir de casa apague todas las luces y decoraciones navideñas, pues éstas podrían causar un corto y comenzar un incendio. Nunca ponga luces eléctricas en un árbol de metal. ¡El árbol podría cargarse de electricidad mediante un foquito defectuoso, y electrocutar a alguien que lo tocara! Para evitar que esto suceda, alumbré los árboles metálicos con una luz aparte que no esté en contacto con el árbol.

Mantenga las luces "burbujeantes" lejos de los niños, pues son una tentación para los pequeños que, en su curiosidad, pueden intentar romperlas y beberse el líquido que hay adentro, mismo que contiene una nociva sustancia química. Es muy importante mantener la seguridad. Recuerde leer los instructivos y darles buen mantenimiento a sus decoraciones navideñas antes y después de usarlas.



Going Green During the Holidays

OK, so it's the right thing to do. But shifting your life to greener, more sustainable habits can sometimes feel like a full-time job: there's so much to think about, so much to change. And with the all-too-often overwhelming holiday season approaching, who wants one more thing to worry about?

By rethinking your style of celebrating one step at a time, including food, décor, gifts, and parties, you can break the challenge of green living during the holidays into smaller, more manageable pieces, and choose the strategies that work best for you. It's also important to remember that you don't have to go 100 percent green all at once: every little action you take helps toward conserving resources, reducing waste and ensuring a healthy future for our planet. And that's a gift everyone should appreciate.

This year try:

- Buying food locally from a farmers market.
- Choose foods that are in season.
- Shop or look for gifts online rather than taking multiple trips to the mall or stores.
- Shop for gifts that are environmentally friendly.
- When decorating, use decorations that you can use next year. Or use live greenery. By using fresh rosemary, thyme, or sage, after the holidays you can use it in your recipes all year long!

Check out this website for more information!
greenliving.suite101.com



Una Navidad más verde

Estamos de acuerdo que el verde es un color muy navideño. Pero aquí nos referimos a la importancia de formar hábitos de vida más verdes, o sea más ecológicos. Esto no es fácil pues hay mucho por hacer en este sentido. Y en lo que se refiere a las fiestas navideñas, ¿quién tiene tiempo para más preocupaciones?

No obstante, si poco a poco vamos cambiando la manera en que celebramos las fiestas, como con las comidas, las decoraciones, los regalos y las fiestas, el reto de ayudar a la ecología se hace más manejable. Además, cada uno de nosotros puede seleccionar aquellas estrategias que mejor le funcionen. También es importante recordar que no se trata de que todo sea 100 por ciento ecológico de la noche a la mañana; cada pequeño acto que hacemos para conservar recursos, reducir el desperdicio y asegurar la salud futura de nuestro planeta bien vale la pena. He aquí un regalo que todos podemos apreciar.

Este año, intente lo siguiente:

- Vaya al mercado sobre ruedas y compre alimentos producidos localmente.
- Compre aquellos alimentos que estén en temporada.
- Haga sus compras navideñas por Internet, y evítese viajes múltiples a los centros comerciales y tiendas.
- Compre regalos que no perjudiquen el medio ambiente.
- Al decorar, use decoraciones que pueda volver a usar el año entrante; o use plantas de verdad. Por ejemplo, si usa romero, tomillo, o salvia frescos, después de las fiestas puede seguir usándolos en sus recetas.

Échele un vistazo a esta página Web para más ideas:
www.greenliving.suite101.com



H1N1 Update

The best way to prevent seasonal flu is to get vaccinated each year and follow these simple steps:

- Avoid close contact with sick people. When sick, keep your distance from others.
- Stay home from work, school, and errands when you are sick.
- Cover mouth and nose when coughing or sneezing.
- Clean your hands to protect yourself from germs.
- Avoid touching your eyes/nose/mouth:
- Practice other good health habits: Sleep plenty, be physically active, manage stress, drink plenty fluids, and eat nutritious food.

The groups recommended to receive the 2009 H1N1 influenza vaccine include:

- (1) Pregnant women: Provides protection from High risk complications and can provide some protection to unborn infant.
- (2) Household contacts and caregivers for children younger than 6 months of age: Younger infants are at higher risk of influenza complications and cannot be vaccinated.
- (3) Healthcare and emergency medical services personnel: Infections among healthcare workers have been known to potentially infect patients.
- (4) All people from 6 months through 24 years of age:
 - Cases show children from 6 months through 18 years of age with close contact with others in schools or daycare increase disease spread.
 - Many cases have seen healthy young adults 19 through 24 years of age who often live, work, and study in close proximity, spread the disease during their daily activities.
- (5) People ages 25-64 who have chronic health conditions like asthma or diabetes are also considered a high risk.

An H1N1 influenza vaccine clinic will be conducted by the County of Los Angeles Health Department in the City on November 4 and December 3, 2009. Contact the City's Emergency Management staff at (562) 420-2641 extension 202, 242, or extension 245 for further information.

Aviso sobre el virus H1N1

La mejor forma de prevenir la influenza o gripe estacional es vacunándose cada año y siguiendo estos sencillos pasos:

- Evite el contacto cercano con personas enfermas. Si usted se enferma, manténgase alejado de los demás.
- Si está enfermo, quédese en casa y evite salir al trabajo, a la escuela o al mandado.
- Cubrir boca y nariz al toser y estornudar.
- Lávese las manos para protegerse de los microbios.
- Evite tocarse los ojos, nariz y boca.
- Practique otros buenos hábitos de la salud, como dormir lo suficiente, mantenerse físicamente activo, cuidarse del estrés, beber suficientes líquidos, y comer alimentos nutritivos.

Las personas a quienes se recomienda vacunarse contra el virus de la influenza 2009 H1N1 son:

- (1) Las mujeres embarazadas. La vacuna les protege contra complicaciones de alto riesgo, y puede brindar cierta protección al infante aún no nacido.
- (2) Las personas que cuidan o están en contacto con niños MENORES de 6 meses, ya que los bebés tienen un mayor riesgo de tener complicaciones debido a la influenza y NO pueden ser vacunados.
- (3) El personal médico y de emergencias, pues pueden infectar a sus pacientes.
- (4) Todas las personas cuya edad va de los 6 meses a los 24 años. Los niños mayores de 6 meses y hasta los jóvenes de 18 años se pueden contagiar en la guardería (los pequeños) o en la escuela (los demás); los adultos jóvenes de 19 a 24 años de edad que viven, trabajan o estudian en proximidad con otros pueden contagiarse con facilidad.
- (5) Las personas entre 25 y 64 años de edad que tengan padecimientos crónicos de salud como asma o diabetes, pues son consideradas de alto riesgo.

El Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles llevará a cabo una clínica de vacunación contra la Influenza H1N1 en la Ciudad del 4 de noviembre al 3 de diciembre de 2009. Para mayores informes, sírvase llamar a la Administración de Emergencias de la Ciudad al (562) 420-2641 Ext. 202, 242 ó 245.

Senior of the Month

Every month a senior is selected as the Senior of the Month. For the month of September, Paulina Jaime was selected for her creativity. Paulina and her work on beautiful knitted and crochet items including change purses, blankets, rag dolls and paper roses were showcased in one of the display windows at the C. Robert Lee Activity Center.



Persona Mayor del Mes

Cada mes se selecciona a una Persona Mayor del Mes. En septiembre la seleccionada fue Paulina Jaime, por su creatividad. Paulina hace bellísimos objetos tejidos y de crochet, como bolsas, cobijas, muñecas de trapo y rosas de papel, y algunas de sus obras estuvieron en exposición en uno de los aparadores del Mary Rodriguez Senior Center.



Fishing Derby recap

On October 24th, the City hosted the annual Youth Fishing Derby at the Cerritos Regional Center. Fishing poles were provided to all participants, and all children between 5 and 15 years old were able to fish for free, raffle prizes were given out and everyone had a blast!



Resumen del Torneo de Pesca

El pasado 24 de octubre la Ciudad tuvo su Torneo Juvenil de Pesca en el Centro Regional de Cerritos. Hubo cañas de pescar para todos los participantes, y niños y niñas de 5 a 15 años de edad pescaron gratis. Además hubo rifas y premios y todo el mundo se divirtió a más no poder.



Senior Thanksgiving Luncheon

The Mary Rodriguez Senior Center will be hosting our annual Senior Thanksgiving Luncheon on Friday, November 20, 2009. The luncheon will be from 10:30 a.m. to 1 p.m. and it will include music by "Raul Acosta," dancing and door prizes. All seniors are welcome to attend, so come and celebrate with your friends. All you have to do is be over 60 and call to make a reservation at least a day before with Teresa Nava at (562) 420-2641 ext. 238. If you live in Hawaiian Gardens and are over 60 we also have free transportation just call (562) 420-2641 ext. 241 or for more information call Ana Amaro @ (562) 420-2641 ext. 205.



Computer Lab Schedule

Continuing through the fall season, the C.L.C., better known as the Computer Learning Center, located at 11940 Carson Street, 2nd floor will continue to offer free open lab sessions to all residents. Hours of operation will be on Tuesdays and Thursdays from 3:00 p.m.-7:00 p.m. If you have any questions please call the Computer Lab Instructor Jonathan Cortez at (562) 496-1026 ext. 662. Make sure to stop by to get personal assistance with any computer related question you may have.

Comida de Acción de Gracias para gente mayor

Este año, el Mary Rodriguez Senior Center tendrá su comida anual de Acción de Gracias el viernes 20 de noviembre, de 10:30 a.m. a 1 p.m. Contaremos con la música de Raúl Acosta, y habrá baile y premios. Toda la gente mayor está invitada, así que vengan todos a celebrar con sus amigos. Los únicos requisitos son tener más de 60 años y reservar su lugar con un día de anticipación o más, llamando a Teresa Nava al (562) 420-2641 Ext. 238. Si usted vive en Hawaiian Gardens y tiene más de 60 años también le ofrecemos transporte gratis al evento; sólo llame al (562) 420-2641 Ext. 241, o para más información llame a Ana Amaro al (562) 420-2641 Ext. 205.

Horario del laboratorio de cómputo

Durante esta temporada de otoño nuestro Centro de Aprendizaje de Computación (ubicado en 11940 Carson Street, 2o piso) continuará ofreciendo sesiones gratuitas de laboratorio para todos los residentes. Las horas de operación son martes y jueves, de 3 a 7 de la tarde. Si tiene preguntas, por favor llame al instructor del laboratorio de cómputo, Jonathan Cortez, al (562) 496-1026 Ext. 662. Visítenos también si necesita asistencia personalizada o cualquier tipo de preguntas sobre computadoras en general.





Mexican Independence Day

The City celebrated its Mexican Independence Day event on Sunday September 12, 2009. The event included a variety of performers including Mariachi Monumental and lots of dancing. The City's event had a successful outcome with approximately 500 to 1,000 people in attendance throughout the day. The ambience was festive with many showing up dressed up in native attire.

CPR/First Aid classes for residents

There is always that awkward moment of shock after tragedy strikes. Everyone's thoughts are racing, wondering, what is going on? What happened? What is wrong? Then the bystander effect kicks in, and it's in these crucial moments that action must be taken. After only seconds of a person being unable to breathe, irreversible brain damage begins, gradually progressing, and unless someone acts a life could end. It doesn't take a Doctor to step up to the plate; anyone can help if they know what to do.

CPR and First Aid saves lives. There's nothing valued more to humanity than life. And knowing CPR and First Aid can make the difference between life and death. One person taking action at the scene of an accident can make the ultimate distinction. Should your child choke on some food or a toy, or for some reason stops breathing, you will know what to do. You will understand that you need to stay calm, call emergency, and perform the CPR and First Aid techniques you learned.

For \$13.00, you can register on December 5th only. Lessons will be given through the Red Cross at the Hawaiian Gardens Gymnasium on January 9th, 2010 from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Contact the Human Services Department for more information at 562-420-2641 ext. 225.

Día de la independencia mexicana

El pasado domingo 12 de septiembre, la Ciudad celebró el día de la Independencia Mexicana. Al evento, que incluyó bailes y una variedad de artistas como el Mariachi Monumental, asistieron entre 500 y mil personas a lo largo del día y fue todo un éxito. El ambiente festivo se vió adornado con los bellos vestuarios nativos que portaron muchos de los asistentes.

Clases de RCP y primeros auxilios



Después de cualquier tragedia viene el susto. Todos los presentes se alarman y se cuestionan qué sucede, y se juntan los mirones. Es en estos momentos cruciales cuando hay que tomar acción decisiva, pues después de tan sólo unos segundos en que una persona ha dejado de respirar, el daño

irreversible al cerebro comienza y progresa gradualmente. Si ninguno de los presentes hace algo al respecto, la persona puede morir. No es necesario ser médico para hacer algo para salvar una vida; cualquiera puede ayudar siempre y cuando sepa lo que hay que hacer.

La Reanimación Cardiopulmonar (RCP) y los primeros auxilios salvan vidas. No hay nada más valioso que la vida, y saber RCP y primeros auxilios constituyen la diferencia entre la vida y la muerte. La acción eficaz de una sola persona en la escena de un accidente hace toda la diferencia. Si su hijo se traga y se le atora un pedazo de comida o un juguete, o si por cualquier razón deja de respirar, usted debe saber qué hacer. Si atiende a estas clases, aprenderá que es necesario mantener la calma, llamar a emergencias, y practicar la RCP y demás técnicas de primeros auxilios.

La inscripción a la clase se llevará a cabo el 5 de diciembre únicamente, y cuesta \$13. La clase la dará la Cruz Roja en el gimnasio de Hawaiian Gardens el 9 de enero de 2010, de 9 a.m. a 5 p.m. Para más información, por favor llame al Departamento de Servicios Humanos al (562) 420-2641 Ext. 225.

November 2009

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3 • Senior Excursion to Viejas Casino	4 • Neighborhood Watch Meeting @ 6:00 p.m.	5 • Senior Advisory Board Meeting @ 10:00 a.m.	6	7
8	9	10 • City Council Meeting @ 6:00 p.m.	11 • Veterans Day Ceremony @ 10:00 a.m.	12	13	14
15	16	17 • Senior Excursion to Lake Elsinore	18 • Recreation and Parks Commission Meeting @ 6:00 p.m. / Public Safety Commission @ 6:00 p.m.	19 • Senior Food Boxes 10 a.m. - 2 p.m.	20 • Senior Thanksgiving celebration @ 10:30 a.m.	21
22	23	24 • City Council Meeting @ 6:00 p.m.	25 • Senior Monthly Birthday Celebration 10:30 a.m.	26 • City Hall Closed • Senior Lunch Program closed due to Thanksgiving • Thanksgiving Day 	27 • City Hall Closed • Senior Lunch Program closed due to Thanksgiving	28
29	30					

CUT HERE

- TEEN CENTER: Ages (13-17) Monday - Friday 3:00 pm to 7:00 pm
- BOXING: Monday - Friday 3:30 pm to 7:30 pm
- WEIGHT ROOM: Monday - Friday 8:30 am to 11:00 am and 6:00 pm to 9:00 pm, Monday, Wednesday & Fridays 7:00 pm - 9:00 pm
- BALLET FOLKLORICO: (Ages 6 and over) *Residents free, Non-residents \$15, Non-residents Seniors \$5* - Registration December 7 - 31, 2009 Class begins 01/15/10 - 03/26/10
- KARATE: (Ages 6 and over) \$5.00 monthly Tuesdays & Thursdays from 6:00 pm - 8:00 pm
- AEROBICS: Morning-Tue. & Thur. 8:30 am - 9:30 am, Evening - Mon., Wed. & Fri. 6:00 pm - 7:00 pm & 7:00 pm - 8:00pm.
- SENIORS ARTS & CRAFTS CLASS (Seniors only): Every Monday from 12:00 noon - 1:00 pm
- C. Robert Lee GAME ROOM: (Ages 7-12): Monday - Friday from 2:00pm - 6:00 pm

For additional information please call (562) 420-2641 ext. 229.



November 2009 - Important Dates / Dias Importantes

Important Dates

November 11th – Veterans Day Ceremony, City Hall City Council Chambers @ 10:00 a.m.
November 20th – Seniors Thanksgiving Celebration, Performance by "Raul Acosta" from 10:30 a.m. to 1:00 p.m.
December 4th – Christmas Tree Lighting Ceremony, City Hall Parking Lot @ 6:00 p.m.

Senior Excursions

November 3 – Viejas Casino 8:00 a.m. – 6:00 p.m.
November 17 – Lake Elsinore 9:00 a.m. – 5:00 p.m.
December 3 – Palm Springs Follies 8:00 a.m. – 7:30 p.m.
December 10 – Ronald Reagan Library 8:00 a.m. – 5:30 p.m.

Fechas importantes

11 de noviembre – Ceremonia del Día de los Veteranos, en las Cámaras del Ayuntamiento a las 10 a.m.
20 de noviembre – Celebración de Acción de Gracias para gente mayor, con la participación de Raul Acosta, de 10:30 a.m. a 1 p.m.
4 de diciembre – Ceremonia para encender el Árbol de Navidad, en el estacionamiento del Ayuntamiento, a las 6 p.m.

Excursiones para gente mayor

3 de noviembre – Viejas Casino, 8 a.m. – 6 p.m.
17 de noviembre – Lake Elsinore, 9 a.m. – 5 p.m.
3 de diciembre – Palm Springs Follies, 8 a.m. – 7 p.m.
10 de diciembre – Ronald Reagan Library, 8 a.m. – 5:30 p.m.

City Information

City Hall Phone Number: **562.420.2641**

General Information	x200
City Administrator's Office	
Executive Assistant	x201
City Clerk	
City Clerk/Records Manager	x251
Community Development	x208
Human Services	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Library	562.496.1212
Finance	x236
Public Works	x202
City Hot Line	x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Safety Center	562.496.1026
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

Mayor	Michael Gomez
Mayor Pro Tem	Victor Farfan
Councilmember	Michiko Oyama-Canada
Councilmember	Betty J. Schultze
Councilmember	John F. Heckerman

Public Utilities	
Consolidated Disposal	800.299.4898
Edison	800.655.4555
The Gas Company	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Golden State Water Company	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Post Office	800.275.8777
	562.809.8729
Food Bank	562.860.9097
Animal Control	562.940.6899
ABC School District	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36 or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: **562.420.2641**

Informacion General	x200
Oficina del Administrador	
Asistente Ejecutiva	x201
Secretaría de la Ciudad	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
Desarrollo Comunitario	x208
Servicios Comunitarios	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x241
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Biblioteca	562.496.1212
Finanzas	x236
Obras Públicas	x202
Línea de Acceso Directo	x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Centro de Seguridad	562.496.1026
Departamento de Bomberos (Estación No. 34)	562.868.0411

Alcalde	Michael Gomez
Alcalde Provisional	Victor Farfan
Miembro del Ayuntamiento	Michiko Oyama-Canada
Miembro del Ayuntamiento	Betty J. Schultze
Miembro del Ayuntamiento	John F. Heckerman

Entidades de Servicios Públicos	
Disposición Consolidada	800.299.4898
Edison	800.655.4555
La Compañía de Gas	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Compañía de Agua Golden State	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Oficina de Correos	800.275.8777
	562.809.8729
Banco de Alimentos	562.860.9097
Control de Animales	562.940.6899
ABC Distrito Escolar	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión, en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
 21815 Pioneer Boulevard
 Hawaiian Gardens, CA 90716
 562.420.2641

ECRWSS
 Postal Patron Local

PRST STD
 U.S. POSTAGE
 PAID
 PERMIT NO. 47
 CYPRESS, CA